



- Olympische Spiele / Olympic Games / Jeux Olympiques
- Weltmeisterschaft / World Championship / Championnat du Monde
- Kontinentalmeisterschaft / Continent Championship / Championnat continental
- Weltcup / World Cup / Coupe du Monde
- Länderspiel / International match / Match international
- Männer / Men / Hommes
- Frauen / Women / Femmes
- Junioren / Men juniors / Juniors masculins
- Juniorinnen / Women Juniors / Juniors féminins
- Männliche Jugend / Men Youth / Jeunesse masculine
- Weibliche Jugend / Women Youth / Jeunesse féminine

630

## SPIELBERICHT / MATCH REPORT / FEUILLE DE MATCH

Heimmannschaft / Home team / Equipe recevant <b>A</b> <b>SPAIN</b>		gegen / versus / contre <b>B</b> <b>RUSSIA</b>		Gastmannschaft / Guest team / Equipe visiteuse		Zuschauer / Spectators / Spectateurs 2000													
gespielt in / played in / joué à <b>CAIRO</b>		in der Halle / in the hall / dans la salle <b>MAIN</b>		am / on / le <b>13/6/1999</b>		um / at / à <b>21.45</b> Uhr / hours / heures													
Halbzeit (30') Half - time (30') Mi-temps (30')	<b>A</b> 9	<b>B</b> 11	Spielzeitende (60') End of playing time Fin du temps de jeu	<b>A</b> 21	<b>B</b> 22	1. Verlängerung 1st extra time 1ère prolongation	<b>A</b> -	<b>B</b> -	2. Verlängerung 2nd extra time 2ème prolongation	<b>A</b> -	<b>B</b> -	Nach 7-m-Werfen After penalty throws Après jets de 7 m	<b>A</b> -	<b>B</b> -					
Anzahl 7 m Number of 7 m Nombre de 7 m	<b>A</b> 4/2		Team time-out I 29:50 II 28:40	Namen und Vornamen der Spieler und Offiziellen ( Off. A - D ) Full name of players and officials ( Off. A - D ) Noms et prénoms des joueurs et des officiels ( Off. A - D )				Team time-out I - II -		<b>B</b> 5/5		Anzahl 7 m Number of 7 m Nombre de 7 m							
No.	Mannschaft / Team / Equipe <b>A</b>				T <sub>GB</sub>	V <sub>WA</sub>	2'	D	A <sub>EE</sub>	No.	Mannschaft / Team / Equipe <b>B</b>				T <sub>GB</sub>	V <sub>WA</sub>	2'	D	A <sub>EE</sub>
1	FORT MAURI JAUME									1	LAVROV ASNDREI								
12	<del>MUREZ LARRETERO</del>									2	LAVROV IGOR				2				
16	<del>BARRYFET BLFUUK</del>							X		3	KOULINTCHENKO STAN.								
2	UGALDE GARCIA							X		4	KOKCHAROV EDUARD				7				
3	CHTCHPKINE ANDRIY				3	X	X			6	<del>KRIVOCHLYKOV DENIS</del>								
4	GUIJOSA CASTILLO				4		X			7	VORONIN LEV				1				
7	URDAMGARIN LIEBAERT				2	X	X			8	TOUTCHKINE ALEXAND.				4	X	X		
8	<del>OLALLA IRAFTA IOSU</del>						X			9	KOUKINOV VASSLI				4				
10	<del>DUJSHEBWEY TALANT</del>				1					11	TORGOVANOVA DMTRI				4	X	X		
11	LOZANO JARQUE				5	X				12	SOUKOSSIAN PAVEL								
13	<del>ORBITALES MARQUEZ</del>									14	GREBNEV OLEG								X
14	PEREZ MARQUEZ JUAN				1		X			15	<del>SERIKOV ROMAN</del>								
15	<del>ORTEGA MARTINEZ</del>									17	<del>KHODKOV OLEG</del>								
17	ENTREERRIOS RODRIGU				1					18	GORPICHNE VIATCHES.								X
18	<del>PEREZ CANCA JOSE</del>									19	POGORELOV SERGUEI								X
20	ORTEGA PEREZ				4					20	<del>FILPPOV DMTRI</del>								
Off. A	ROMAN SECO									Off. A	MAXIMOV VLADIMIR								
Off. B	HERMANDEZ SANCHEZ									Off. B	DRATCHEV ANATOLI								
Off. C	MORA ARTAL PEDRO MORA GARCIA JUAN FERNANDEZ CONDE									Off. C	MOZJOUKHINE VLADIMIR								
Off. D	ROSA KERRERO									Off. D	GOROUNOV VIATCHES.								
<b>A</b>	Unterschriften der Mannschaftenverantwortlichen (Off. A) / Signatures of responsables for the teams (Off. A) / Signatures des responsables des équipes (Off. A)				<b>B</b>														

Schiedsrichterbemerkungen / Remarks of referees / Observations des arbitres :

Vertreter des organisierenden Verbandes  
Representative of organising federation  
Représentant de la fédération organisatrice

Unterschriften / Signatures / Signatures

Schiedsrichter  
Referees  
Arbitres

J.Boye

B.Jensen

Techn. Delegierte  
Techn. Delegates  
Délégués techn.

D.Spate

S.Boumara

IHF-Offizieller  
IHF Official  
Officiel de l'IHF

K.Steinbach

Zu notieren ist die Anzahl aller für Mannschaft A bzw. B ausgesprochenen 7 m-Würfe, der Tore (T), Verwarnungen (V), Hinausstellungen (2'), Disqualifikationen (D) und Ausschlüsse (A)  
Note number of total penalty throws awarded to team A resp. B, goals (G), warnings (W), suspensions (2'), disqualifications (D) and exclusions (E)  
Notez le nombre de jets de 7 m, de buts (B), d'avertissements (A), d'exclusions (2'), de disqualifications (D) et d'expulsions (E) pour l'équipe A et B

Das Original (weiß) dieses Berichtes geht an die IHF  
Postfach 312, CH-4020 Basel (Schweiz);  
2 Kopien (gelb) an die Mannschaften, 2 Kopien (blau) an die Schiedsrichter,  
1 Kopie (grün) an den Offiziellen.

The original (white) must be sent to the IHF,  
Po box 312, CH-4020 Basel (Switzerland);  
2 copies (yellow) for the teams, 2 copies (blue) for the referees,  
1 copie (green) for the official.

L'original (blanc) de cette feuille de match doit être envoyé à l'IHF,  
Boîte postale 312, CH-4020 Bâle (Suisse);  
2 copies (jaune) aux équipes, 2 copies (bleu) aux arbitres,  
1 copie (verte) à l'officiel.